

中山大学

2016年攻读硕士学位研究生入学考试试题

科目代码: 246

科目名称: 西班牙语

考试时间: 2015年12月26日下午

考生须知

全部答案一律写在答题纸上, 答在试题纸上的不计分! 答题要写清题号, 不必抄题。

I. Escribe los vocablos según su significado dado. (10 puntos)

- | | |
|-----------------------|------------|
| 1. recomendar | 11. 公路 |
| 2. compromiso | 12. 警察 |
| 3. hambruna | 13. 对手 |
| 4. adaptar(se) | 14. 内战 |
| 5. derivado | 15. 在……之下 |
| 6. llevar(se) a cabo | 16. 资助 |
| 7. aceleramiento | 17. 深渊 |
| 8. en forma de | 18. 地理 |
| 9. echar en cara | 19. 记录, 登记 |
| 10. ponerse en camino | 20. 定居 |

II. Rellena los espacios en blanco con artículos o la forma contracta del artículo y las preposiciones en caso necesario. (20 puntos)

- ___1)___ dice el anciano, tendremos que caminar siempre ___2)___ el norte para llegar adonde viven las tribus.
- Se puso a llorar la niña al no encontrar a sus padres. Pero, luego pensaba que a lo mejor la estaban castigando y que dentro de unos minutos regresarían y se burlarían ___3)___ ella ___4)___ haberse asustado.
- El bosque era un sitio agradable. A decir verdad, era el primer lugar ideal que habían encontrado ___5)___ que empezó todo. Allí el sol se filtraba (透过) ___6)___ ___7)___ las hojas y llenaba el bosque ___8)___ brillos.
- Diana tenía los ojos oscuros y no hablaba nunca ___9)___ voz alta. Sólo cuando la risa le llenaba la boca, se le escapaba un *Ay madre mía de mi vida* que aún no había aprendido ___10)___ controlar, y lo repetía casi ___11)___ gritos. Se pasaba gran parte del día escribiendo en un cuaderno azul.

5. Aun después de la completa derrota de Cuzco, estos orgullosos hijos del sol, no queriendo someterse ___12)___ los invasores, huyeron ___13)___ lo más remoto ___14)___ las montañas donde fundaron, ___15)___ otros centros religiosos y civiles, la ciudad de Machu Picchu, ahora, un importante centro turístico ___16)___ Perú. ___17)___ pasear la vista ___18)___ sus construcciones, uno tiene una sensación difícil ___19)___ explicar: es como si el aire entablara una conversación ___20)___ la ciudad de piedra y las montañas.

III. Completa las oraciones con la forma apropiada del verbo que está entre paréntesis. (12 puntos)

Eran las seis de la tarde. Gabriela llevaba muchísimo tiempo _____1_____ (escondarse) detrás de un árbol seco. Ya no _____2_____ (sentir) el delicioso miedo a que la encontraran. Salió de su escondite:

-¿Miguel? ¿Dónde _____3_____ (meterse)?

Miró alrededor: no _____4_____ (verse) ni la menor señal de su hermano. Pensó con amargura que su hermano _____5_____ (dejar) de jugar sin siquiera molestarse en avisarla. Echó a correr hacia el aparcamiento, _____6_____ (pensar) en las posibles excusas. Pero al llegar, _____7_____ (descubrir) que no _____8_____ (estar) ni su hermano ni sus padres. _____9_____ (Irse). Gabriela _____10_____ (morderse) las uñas, preocupada: ¿dónde la _____11_____ (esperar)? Era posible que los padres le _____12_____ (echar) en cara su falta de responsabilidad y el no _____13_____ (pensar) en los demás. No quería pensar. Gabriela _____14_____ (ver) cómo la noche _____15_____ (acercarse). Ojalá le _____16_____ (caer) el sueño encima como un rayo. Un sueño sin sueños y sin miedo. Justo entonces, un coche se metió en el aparcamiento. No _____17_____ (apagarse) aún el ruido del motor cuando una mujer _____18_____ (bajarse) apresuradamente del vehículo:

-¡Gabriela! ¡Gabriela!

_____19_____ (Ser) su madre.

-Lo _____20_____ (sentir, yo), hija, _____21_____ (creer, nosotros) que _____22_____ (ir, tú) en el coche... Pero, si _____23_____ (estar, tú) atenta, no _____24_____ (pasar) esto.

IV. Pon el adjetivo entre paréntesis en forma y posición adecuadas respecto al sustantivo a que modifica. (5 puntos)

1. ¡_____ faena _____ (bueno) me han hecho!
2. Me contó una _____ historia _____ (triste) que me hizo llorar.
3. Se ve a lo lejos una _____ casa _____ (rojo).
4. Es una _____ novela _____ (trivial).
5. No puedo soportar más a este _____ individuo _____ (dichoso).
6. Tuvo un _____ gesto _____ (valiente) al enfrentarse con ese problema.

7. Esa mujer tenía una _____ cara _____ (bonito).
8. Es una _____ cosa _____ (cierto).
9. Me lo dijo _____ persona _____ (cierto) que no puedo mencionar.
10. Juan es un _____ hombre _____ (soberbio).

V. Traduce las siguientes oraciones al español. (30 puntos)

1. 你别告诉我你没有注意到我们贴满了校园的广告。
2. 我认为老师不记得我的电话号码。否则，他昨天就给我打电话了。
3. 我国法律规定我国公民必须年满 22 周岁才可以结婚。
4. 一场大火烧毁了建造了一半的大楼。专家们把火灾的原因归结于工人技术水平低和缺乏责任心。
5. 经过不懈努力，年轻的画家终于引起了国王的注意，任命他为宫廷画师。
6. 从我家骑自行车五分钟到我们每天下午都去散步的那个公园。
7. 巴布罗把所有的空闲时间都用在玩乐上是不对的。
8. 那边很热闹。他们可能正在举行庆祝活动。
9. 诸位都学过世界通史。我相信各位还记得罗马曾经在欧洲建立过强大的帝国。
10. 很明显，凡是从事体育活动的人都体型匀称、肌肉发达、容光焕发、精力充沛、工作效率也高。

VI. Lee el siguiente texto y completa los ejercicios. (23 puntos)

El ratón del campo y el de la casa

Un ratón de casa de la ciudad invitó a merendar a otro compañero que habitaba en el campo. Al llegar a la morada del ratón de la ciudad, situada en una despensa de un palacio, el ratón del campo se quedó sorprendido por una gran cantidad de comidas deliciosas. El ratón de casa dijo al campesino:

---Amigo mío, mira, tocino gordo, nueces ricos, dulces con miel, queso fresco de Holanda, etc.. Siempre en el campo llevas una vida de hormiga. Ahora, come lo que te guste y sin cuidado, que las provisiones son variadas y abundantes.

Iban a comenzar a saborear las mejores comidas, cuando de repente el cocinero abrió la despensa. Los ratones, asustados, escaparon cada uno por su lado. Como el de casa conocía todos los rincones de la despensa, el del campo le siguió y se escondió en un rincón. Por fin se pusieron enseguida a salvo. Al marcharse el cocinero, los ratones salieron y empezaron a comer de nuevo.

Después de un rato, ya no había el ruido. Los ratones salieron de nuevo. El campesino preguntó al ciudadano.

----¿Es aquí frecuente el peligro?

----Sí, — contestó el otro,—esto sucede muy a menudo, y por lo mismo no debes tener cuidado.

----¡Ala!— exclamó el campesino- Es cierto que vives en la opulencia, pero con todo el peligro todos los días, prefiero mi pobreza del campo a la zozobra en que habitas.

1. En función del texto contesta a las siguientes preguntas en español.(8 puntos)

- a. Describe la vida del ratón de la casa.
- b. Para el ratón del campo, ¿cómo es la vida del campo? Y ¿cuál vida prefiere, en el campo o en la casa? Y ¿por qué?

2. Di a qué se refiere la palabra en cursiva o cuál es su sujeto. (4 puntos)

- 1) Un ratón de casa de la ciudad invitó a merendar a otro compañero que *habitaba* en el campo.

habitara:

- 2) Como el de casa conocía todos los rincones de la despensa, *el* del campo *le* siguió y *se escondió* en un rincón.

el:

le:

se escondió:

3. Traduce al chino las siguientes oraciones.(6 puntos)

- 1) El ratón del campo se quedó sorprendido por una gran cantidad de comidas deliciosas.
- 2) Ahora, comer lo que te guste y sin cuidado, que las provisiones son variadas y abundantes.
- 3) Iban a comenzar a saborear las mejores comidas, cuando de repente el cocinero abrió la dispensa.

4. Interpreta las oraciones en español.(5 puntos)

- 1) Siempre en el campo *llevas una vida de hormiga*.
- 2) Esto sucede muy a menudo, y por lo mismo no debes tener cuidado.